

¹أَهْرُبُوا يَا بَنِي يَهُوَا مِنْ وَسْطِ أُورُشَلِيمَ، وَاصْرُبُوا
بِالْبُوقِ فِي تَفُوعَ، وَعَلَى بَيْتِ هَكَارِيمَ ارْقِعُوا عِلْمَ تَارِ،
لَأَنَّ السَّرَّ أَشْرَفَ مِنَ الشِّمَالِ وَكَسَّرَ عَظِيمٌ.²الْجَمِيلَةُ
الطَّلِيقَةُ ابْنَةُ صَهْيُونَ أَهْلَكَهَا.³إِلَيْهَا تَأْتِي الرُّعَاةُ
وَقُطْعَانُهُمْ. يَنْصُبُونَ عِنْدَهَا خِيَامًا حَوْلَإِهَا. يَرْعَوْنَ كُلَّ
وَاحِدٍ فِي مَكَانِهِ.⁴قَدَّسُوا عَلَيْهَا حَرْبًا. قُومُوا فَصَعِدَ فِي
الظَّهْرِ. وَبُلُّ لَنَا لَأَنَّ النَّهَارَ قَالِ، لَأَنَّ ظِلَالَ الْمَسَاءِ
امْتَدَّتْ.⁵قُومُوا فَصَعِدَ فِي اللَّيْلِ وَتَهَدَّمْ فُضُورَهَا.⁶لَأَنَّهُ
هَكَذَا قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ، أَقْطَعُوا أَشْجَارًا. أَقْبِصُوا حَوْلَ
أُورُشَلِيمَ مِثْرَسَةً. هِيَ الْمَدِينَةُ الْمُعَاقَبَةُ. كُلُّهَا ظَلَمَ فِي
وَسْطِهَا.⁷كَمَا تُنْبِئُ الْعَيْنُ مِثْلَهَا هَكَذَا تُنْبِئُ هِيَ سَرَّهَا.
ظَلَمَ وَخَطَفَ يُسْمَعُ فِيهَا. أَمَامِي دَائِمًا مَرَضٌ
وَصَرْبٌ.⁸تَأْدِيبِي يَا أُورُشَلِيمَ لِيَلَّا تَجُفُوكِ تَفْسِي. لِيَلَّا
أَجْعَلَكَ حَرَابًا، أَرْضًا غَيْرَ مَسْكُونَةٍ.⁹هَكَذَا قَالَ رَبُّ
الْجُنُودِ، تَقْلِيلًا يُعْلَلُونَ كَجَفْنَةِ بَقِيَّةِ إِسْرَائِيلَ. رُدَّ يَدَكَ
كَقَاطِفِ إِلَى السَّلَالِ.¹⁰مَنْ أَكَلَهُمْ وَأَنْذَرَهُمْ فَيَسْمَعُوا.
هَا إِنَّ أَدْنَاهُمْ غُلَفَاءَ فَلَا يَقْدِرُونَ أَنْ يَصْغُوا. هَا إِيَّاهُ كَلِمَةُ
الرَّبِّ صَارَتْ لَهُمْ غَارًا. لَا يُسَرُّونَ بِهَا.¹¹فَامْتَلَأَتْ مِنْ
غَيْظِ الرَّبِّ. مَلِئَتْ الطَّاقَةَ. أَسْكَبَتْ عَلَى الْأَطْفَالِ فِي
الْخَارِجِ وَعَلَى مَجْلِسِ الشَّبَابِ مَعًا، لَأَنَّ الرَّجُلَ وَالْمَرْأَةَ
يُؤَخِّدَانِ كِلَاهُمَا، وَالشَّبَّاعُ مَعَ الْمُمْتَلِئِ أَتَامًا.¹²وَتَحَوَّلَ
بُيُوتُهُمْ إِلَى آخِرِينَ، الْخُفُولُ وَالنِّسَاءُ مَعًا، لِأَنِّي أُمُدُّ يَدِي
عَلَى سُكَّانِ الْأَرْضِ يَقُولُ الرَّبُّ.¹³لَأَنَّهُمْ مِنْ صَغِيرِهِمْ
إِلَى كِبِيرِهِمْ كُلُّ وَاحِدٍ مُوَلِّعٌ بِالرَّيْحِ، وَمِنْ النَّبِيِّ إِلَى
الْكَاهِنِ كُلُّ وَاحِدٍ يَعْمَلُ بِالْكَذِبِ.¹⁴وَيَسْفُونَ كَسْرَ بَيْتِ
سَعْيِي عَلَى عَتَمِ قَائِلِينَ، سَلَامٌ سَلَامٌ وَلَا سَلَامَ.¹⁵هَلْ
خَرُّوا لِأَنَّهُمْ عَمِلُوا رَجْسًا. بَلْ لَمْ يَخْرُؤْا خَرْبًا وَلَمْ يَعْرِفُوا
الْحَجَلَ. لِذَلِكَ يَسْفُطُونَ بَيْنَ السَّاقِطِينَ. فِي وَفْتٍ
مُعَاقِبَتِهِمْ يَعْنِرُونَ، قَالَ الرَّبُّ.¹⁶هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ، قِفُوا
عَلَى الطَّرِيقِ وَأَنْظَرُوا، وَاسْأَلُوا عَنِ السَّبِيلِ الْقَدِيمَةِ، أَيْنَ
هُوَ الطَّرِيقُ الصَّالِحُ. وَسِيرُوا فِيهِ، فَتَجِدُوا رَاحَةً
لِنُفُوسِكُمْ. وَلَكِنَّهُمْ قَالُوا، لَا تَسِيرْ فِيهِ.¹⁷وَأَقَمْتُ عَلَيْكُمْ
رُقَبَاءَ قَائِلِينَ، اضْغَعُوا لِصَوْتِ الْبُوقِ. فَقَالُوا، لَا
تَصْعَى.¹⁸لِذَلِكَ اسْمَعُوا يَا أَيُّهَا الشُّعُوبُ، وَأَعْرِفِي أَنَّهَا
الْجَمَاعَةُ مَا هُوَ بَيْنَهُمْ.¹⁹إِسْمَعِي أَيُّهَا الْأَرْضُ، هُنَذَا
جَالِبٌ شَرًّا عَلَى هَذَا الشَّعْبِ تَمَرُّ أَفْكَارِهِمْ، لِأَنَّهُمْ لَمْ
يَسْمَعُوا لِكَلَامِي، وَشَرِّعَتِي رَفَضُوهَا.²⁰لِمَاذَا يَأْتِي لِي
الْأَبْنَاءُ مِنْ شَبَابٍ، وَقَصَبُ الدَّرْبَةِ مِنْ أَرْضٍ بَعِيدَةٍ.

¹O ye children of Benjamin, gather yourselves to flee out of the midst of Jerusalem, and blow the trumpet in Tekoa, and set up a sign of fire in Bethhaccerem: for evil appeareth out of the north, and great destruction.²I have likened the daughter of Zion to a comely and delicate woman. ³The shepherds with their flocks shall come unto her; they shall pitch their tents against her round about; they shall feed every one in his place.⁴Prepare ye war against her; arise, and let us go up at noon. Woe unto us! for the day goeth away, for the shadows of the evening are stretched out.⁵Arise, and let us go by night, and let us destroy her palaces.⁶For thus hath the LORD of hosts said, Hew ye down trees, and cast a mount against Jerusalem: this is the city to be visited; she is wholly oppression in the midst of her.⁷As a fountain casteth out her waters, so she casteth out her wickedness: violence and spoil is heard in her; before me continually is grief and wounds.⁸Be thou instructed, O Jerusalem, lest my soul depart from thee; lest I make thee desolate, a land not inhabited.⁹Thus saith the LORD of hosts, They shall thoroughly glean the remnant of Israel as a vine: turn back thine hand as a grapegatherer into the baskets.¹⁰To whom shall I speak, and give warning, that they may hear? behold, their ear is uncircumcised, and they cannot hearken: behold, the word of the LORD is unto them a reproach; they have no delight in it.¹¹Therefore I am full of the fury of the LORD; I am weary with holding in: I will pour it out upon the children abroad, and upon the assembly of young men together:

مُحَرِّقَاتِكُمْ غَيْرُ مَقْبُولَةٍ، وَدَبَائِكُمْ لَا تَلِدُ لِي. ²¹لِذَلِكَ
هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ، هَتَدًا جَاعِلٌ لِهَذَا الشَّعْبِ مَعْتَرَاتٍ
فَيَعْتَزُّ بِهَا الْآبَاءُ وَالْأَبْنَاؤُا مَعًا. الْجَارُ وَصَاحِبُهُ
يَبِيدَانِ. ²²هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ، هُوَذَا شَعْبٌ قَادِمٌ مِنْ أَرْضِ
السَّمَاءِ، وَأَمَّةٌ عَظِيمَةٌ تَقُومُ مِنْ أَقْصَى
الْأَرْضِ. ²³تُمْسِكُ الْفُوسَ وَالرُّمَحَ. هِيَ قَاسِيَةٌ لَا تَرْحَمُ.
صَوْنُهَا كَالْتَّحْرِ بَعِجٌ، وَعَلَى خَيْلٍ تَرْكَبُ، مُصْطَفَّةٌ كَالنَّاسِ
لِمَحَارَبَتِكَ يَا ابْنَةَ صِهْيُونَ. ²⁴سَمِعْنَا خَبَرَهَا. إِرْتَحَتْ أَبْدِينَا.
أَمْسَكْنَا صَبِيقَ وَوَجَعْنَا كَالْمَاحِضِ. ²⁵لَا تَخْرُجُوا إِلَى الْحَقْلِ
وَفِي الطَّرِيقِ لَا تَمْشُوا، لِأَنَّ سَيْفَ الْعَدُوِّ خَوْفٌ مِنْ كُلِّ
جِهَةٍ. ²⁶يَا ابْنَةَ شَعْبِي، تَتَطَّقِي بِمِسْحٍ وَتَمَرَّغِي فِي
الرَّمَادِ. نَوْحٌ وَجِيدٌ اضْطَعِي لِتَفْسِيكِ مَنَاحَةً مُرَّةً، لِأَنَّ
الْمُحَرِّبَ بَأْنِي عَلَيْنَا بَغْتَةً. ²⁷قَدْ جَعَلْتُكَ بُرْجًا فِي شَعْبِي،
حِصْنًا، لِتَعْرِفَ وَتَمْتَحِنَ طَرِيقَهُ. ²⁸كُلُّهُمْ غَضَاهُ مُتَمَرِّدُونَ
سَاعُونَ فِي الْوَسَايَةِ. هُمْ نُحَاسٌ وَحَدِيدٌ. كُلُّهُمْ
مُفْسِدُونَ. ²⁹إِخْتَرَقَ الْمُنْقَاخُ مِنَ النَّارِ. قَنِىَ الرِّصَاصُ.
بَاطِلًا صَاغَ الصَّائِغُ، وَالْأَسْرَارُ لَا يُفْرَزُونَ. ³⁰فِصَّةٌ مَرْفُوضَةٌ
يُدْعَوْنَ. لِأَنَّ الرَّبَّ قَدْ رَفَضَهُمْ.

for even the husband with the wife shall be taken, the aged with him that is full of days. ¹²And their houses shall be turned unto others, with their fields and wives together: for I will stretch out my hand upon the inhabitants of the land, saith the LORD. ¹³For from the least of them even unto the greatest of them every one is given to covetousness; and from the prophet even unto the priest every one dealeth falsely. ¹⁴They have healed also the hurt of the daughter of my people slightly, saying, Peace, peace; when there is no peace. ¹⁵Were they ashamed when they had committed abomination? nay, they were not at all ashamed, neither could they blush: therefore they shall fall among them that fall: at the time that I visit them they shall be cast down, saith the LORD. ¹⁶Thus saith the LORD, Stand ye in the ways, and see, and ask for the old paths, where is the good way, and walk therein, and ye shall find rest for your souls. But they said, We will not walk therein. ¹⁷Also I set watchmen over you, saying, Hearken to the sound of the trumpet. But they said, We will not hearken. ¹⁸Therefore hear, ye nations, and know, O congregation, what is among them. ¹⁹Hear, O earth: behold, I will bring evil upon this people, even the fruit of their thoughts, because they have not hearkened unto my words, nor to my law, but rejected it. ²⁰To what purpose cometh there to me incense from Sheba, and the sweet cane from a far country? your burnt offerings are not acceptable, nor your sacrifices sweet unto me. ²¹Therefore thus saith the LORD, Behold, I will lay stumblingblocks before

this people, and the fathers and the sons together shall fall upon them; the neighbour and his friend shall perish.²² Thus saith the LORD, Behold, a people cometh from the north country, and a great nation shall be raised from the sides of the earth.²³ They shall lay hold on bow and spear; they are cruel, and have no mercy; their voice roareth like the sea; and they ride upon horses, set in array as men for war against thee, O daughter of Zion.²⁴ We have heard the fame thereof: our hands wax feeble: anguish hath taken hold of us, and pain, as of a woman in travail.²⁵ Go not forth into the field, nor walk by the way; for the sword of the enemy and fear is on every side.²⁶ O daughter of my people, gird thee with sackcloth, and wallow thyself in ashes: make thee mourning, as for an only son, most bitter lamentation: for the spoiler shall suddenly come upon us.²⁷ I have set thee for a tower and a fortress among my people, that thou mayest know and try their way.²⁸ They are all grievous revolters, walking with slanders: they are brass and iron; they are all corrupters.²⁹ The bellows are burned, the lead is consumed of the fire; the founder melteth in vain: for the wicked are not plucked away.³⁰ Reprobate silver shall men call them, because the LORD hath rejected them.